

香港文化周將亮相上海 雙城合作 盡顯藝術魅力

一年一度的上海國際藝術節今年將於10月18日至11月17日舉行，記者從藝術節組委會確認，今年藝術節的國內嘉賓省市藝術周的主角敲定香港。經過滬港兩地藝術家一年多的策劃，將呈現8項精彩的舞台演出和一個重要的展覽，全面展現香港文化藝術的風貌。

文：香港文匯報記者張帆 上海報道

文化助力香港推廣

記者了解到，今年藝術節的「香港文化周」亦是香港康文署主導在滬舉辦的「香港節」的重要組成部分。11月1日，文化周開幕演出將在上海交響樂團音樂廳拉開序幕，作為香港文化大使的香港中樂團將以自主研發的環保胡琴為主奏樂器，帶來一場滬港元素兼具的音樂會。與此同時，在上海群群藝術館，還將推出《口傳心授：香港非物質文化遺產展》。

或許是為了拉近與上海的距離，在演出曲目方面，香港中樂團特別選擇了誕生於上海的小提琴協奏曲《梁祝》和上海籍大師朱踐耳創作的《悲調》，另外還有趙季平作曲的《古槐尋根》和兩部世界首演新作。

在接下來幾周，很多港人引以為傲的劇團和藝術家都將陸續登上藝術節舞台，例如香港戲曲界翹楚毛俊輝今年再度重新打磨的升級版粵劇經典劇目《百花亭贈劍》，和在香港話劇團2019演出季廣受歡迎的《盛宴》。香港芭蕾舞團此次帶來了改編自名著《了不起的蓋茨比》的作品《大亨小傳》，將在東方藝術中心上演，該劇的看點還在於由大師葉錦添擔綱舞台和服裝設計，現場還將有藍調演唱及踢踏舞表演。

除了傳統的表演，內地觀眾亦有機會了解香港文化。如香港著名的實驗藝術團體「進念·二十面體」將在上海大劇院上演一台名為《建築城市》的作品，本劇的舞台製作和服裝都源自香港本地的可回收資源，演員身著代表特定文化符號的服裝，盡情在舞台上展露對香港



文化的熱愛和理解。

作為亞洲古典管弦樂團的實力代表，香港管弦樂團也將來滬獻演，指揮家梵志登攜手青年女鋼琴家張緯晴，帶來瓦格納歌劇《特里斯坦與伊索爾德》的著名樂段《前奏曲》、《愛之死》、拉威爾《G大調鋼琴協奏曲》、肖斯塔科維奇《第九交響曲》，還有一部由港樂委約陳啟揚的世界首演新作。

雙城合作舞台呈現

滬港雙城的文化藝術交流一直非常活躍。今次的香港文化周也將展現這方面的成果，帶來兩台大戲。滬上崑曲王子張軍與香港中樂團合作音樂會將在上音歌劇院推出，音樂會選取了兩齣崑劇瑰寶《牡丹亭》和《長生殿》，金復載與顧冠仁兩位作曲家分別根據崑劇《長生殿》與《牡丹亭》的唱腔作曲改編，張軍跨行當演唱並表演這兩部劇目中的經典名曲。該作品由香港中樂團藝術總監周惠昌指揮，著名導演李小平執導。

去年滬港合作會議期間，兩地也簽署了不少關於深化滬港文化藝術交流合作的協議。當時，應香港八和會館主席汪明荃的邀請，上海崑劇團確定將和香港八和會館首次合作，在今年中國上海國際藝術節期間，上演崑粵合演武戲經典《白蛇傳》。這也將是該劇的全球首演，上崑和八和會館都將派出優秀的青年演員亮相，不僅充分展示戲曲藝術特別是武戲的精彩魅力，為滬港兩地在傳統文化領域再譜佳話。

全球頂級藝術家薈萃

另據了解，今年的藝術節期間也是第二屆進博會在上海舉辦日子，藝術節將積極服務國家戰略，促進「一帶一路」文化交流，促進亞洲文明對話。一個月時間裡，將總共帶來43台97場參演劇目，全球首演8台，亞洲首演5台。其中開幕演出將呼應國慶主題，首次呈現一台雜技馬戲作品——由上海雜技團與上海市馬戲學校聯合創作的紅色主題雜技劇《戰上海》(暫名)。閉幕演出則為《安德魯·曼茲·黃蒙拉與北德廣播愛樂樂團音樂會》。藝術節期間將來滬演出的海外頂級藝

家還包括：荷蘭國家芭蕾舞團全明星之夜漢斯·范·曼倫作品集《大師頌》、拉脫維亞廣播合唱團音樂會、維也納愛樂樂團。當今世界十大小提琴家之一平夏斯·祖克曼將與阿德里安德交響樂團奏響視聽盛宴。世界級男高音何塞·庫拉音樂會《今夜無人入眠》，傳奇歌劇天后芮內·弗萊明唱響舒伯特、托斯蒂、德克雷申佐等經典藝術歌曲，德國班貝格交響樂團音樂會等都將給觀眾留下難忘的觀演記憶。以色列卡梅爾劇院《羅密歐與母親》、法語音樂劇《搖滾紅與黑》等折射出歐亞戲劇作品的前沿理念。

激情悲劇轉化為現代派對

——法國音樂劇《羅密歐與茱麗葉》的「特色」

有「法國樂壇教父」之稱的Gerard Pareduric創作(詞與曲)的音樂劇《羅密歐與茱麗葉》(R&J)，以「法語原版經典音樂劇」來作號召，在文化中心大劇院的首演之夜，場面雖然熱鬧，奈何多少受到香港的「亂世」社會氣氛影響，仍有部分空座位。

法語音樂劇，在音樂劇世界中相對並非主流，但這部音樂劇製作自2001年面世以來，已在歐美十多個國家及地區巡迴過，五月亦在台北搬上舞台，香港則是這次中國內地巡迴的最後一站。不過，真正「經典」的仍是英國莎翁的原著，甚至當年伯恩斯坦將其搬演至百老匯舞台，時空改變為《夢斷城西》(West Side Story，內地譯為《西城故事》)，後來亦成為經典。這部「法語音樂劇」能否成為經典，有朋友觀賞完後表示有疑問。

不過，他質疑的原因：「羅密歐與茱麗葉怎會是講法語的？」卻顯然是認為音樂劇仍應是「英語世界」的觀念所致。當然，莎翁的經典以英文寫成，但此一人類經典悲劇發生的背景卻是意大利的維羅納城(Verona)，故事中的角色說的應該都是母語意大利文呀，所以改編成意大利歌劇應是最為貼合作故事背景。但由此亦可以看出，說什麼語言文字，與能否成為「經典」無關，關鍵仍在於作品的生命力。支持音樂劇的生命力，音樂的可聽性、舞台上的可觀性雖然重要，但更重要的仍是持續性的市場，沒有市場的音樂劇不可能成為經典。那麼，已做了十七、八年的《R&J》，多少證明其擁有一定市場。

首演晚最後謝幕的大合唱歌舞結束後，暗燈再亮，觀眾驚見舞台前已擠滿大量紛紛用手機拍照的年輕觀眾。此一「奇特」場面，多少

可見演出的認受程度。那原來是一群自北京、上海一直追到廣州、香港來的內地「鐵粉」，這就更證明《R&J》有着一定的觀眾群。

其實，《R&J》這群「鐵粉」的出現，應有一定的背景，現時可以知道的是，《R&J》在台北等城市演出的宣傳片中，很刻意強調最後謝幕會與觀眾「互動」。在這個謝幕後的環節中，舞台上的二十多位歌唱演員，邊跳邊唱地再演唱了《維羅納城》(Verone)、《世界之王》(Les rois du monde)等多首狂歌熱舞的歌曲，歷時超過十五分鐘！這種恍如開派對的熱鬧謝幕場面，正是將悲劇結局的氣氛轉為音樂劇所追求的「世界處處歌舞昇平，充滿人生喜樂」的生存哲學的聰明手法呢！

《R&J》的歌曲(場面)上下半場連同序曲合共三十四首，形式頗為多樣化，既有獨唱、二重唱、小組唱、大合唱，在售價HK\$130的紀念特刊中，特別刊印了其中三首歌曲的原文及中文譯詞，很顯本地地，這三首歌曲，應是「主打」歌曲，都集中於上半場(即第一幕)。前兩首都在謝幕後再唱，那是開場序幕後由親王與群眾唱出的《維羅納城》、羅密歐與他兩位朋友班伏里奧及邁丘西奧所唱的《世界之王》，而上半場壓軸的羅密歐與茱麗葉的愛情二重唱《愛》(Aimer)則是這部音樂劇的主題歌曲。

這三首歌曲，連同上半場的《陽台》(Le balcon)、《無論美麗還是醜陋》(Les beaux les laids)的歌詞和音樂都可評為「出色」，但以這次在香港的演出而言，能讓人一聽難忘的歌曲，卻絕無僅有，好歌確不易求呢。

但《R&J》的音樂卻能寫出一種



現代激情，加上法國新一代編舞家Carl Portal混合了街舞、爵士、芭蕾舞和現代舞等眾多元素的高能量舞蹈，再加上強烈的燈光、帶有宏大感的場景(以維羅納的著名鬥獸競技場的高牆作主體)，在舞台上呈現出來的整體風格效果強烈深刻、深具官能刺激性。雖然首演之夜在燈光等舞台技術上出了點小毛病，卻並無損這種鮮明風格的呈示。

這種音樂與場景結合的強烈高能量風格，在下半場(第二幕)兩個家族互相廝打的暴力場景(歌序《瘋狂》、《決鬥》、《邁丘西奧之死》、和《什麼代價呀》)中，顯得更為鮮明突出，同時很容易讓人聯想到劇院外的香港現實世情；而廝殺的結果帶來的死亡，亦成為整個劇情發展推進至最後成為悲劇結局的關鍵。

其實，這個音樂劇版本別具意味的「創意」，是塑造了白金色頭髮的白衣女郎，在不同的關鍵情節中出現(特別是接收了勞倫斯修士通知羅密歐的來函件)，這可是「死神」(或「命運之神」)的化身，看來導演有意着眼於以「宿命論」來解釋羅密的愛情悲劇，這確是這個悲劇故事其中一個主流看法，但亦可讓大家反思在現今的網絡世界中，儘管電子通訊讓我們天涯若比鄰，但羅密式的悲劇難道就真的不會重演嗎？

文：周凡夫

藝粹簡訊

第三屆賽馬會藝壇新勢力 探索非一般演出空間 展現本地創作活力

如果城市是一片天空，藝術便是這天空中的紅霞、落日，是彩虹、是美麗的供給。香港這片天空的美麗，亦有許多兢兢業業為其付出的藝術人在不斷加油。

由香港藝術發展局主辦、香港賽馬會慈善信託基金捐助的第三屆「賽馬會藝壇新勢力」於日前開鑼，延續至明年一月，7個演藝節目、2個視藝節目，以及超過150個免費教育及社區活動將陸續登場，展現本地藝術家蓬勃的創造力。今年藝術節特別以「藝術周圍走」為主題，鼓勵本地藝術家走出傳統舞台及展覽場地，探索新型演藝空間，深入社區，讓文化愛好者及以往鮮有接觸藝術的族群，均能感受及體驗本地多元及優質的藝術創作。

香港藝術發展局主席王英偉在記者會上表示：「賽馬會藝壇新勢力經過兩年努力，成功發展成別樹一格的大型本地藝術節，為藝術人才提供創作機

第三屆賽馬會藝壇新勢力日前公佈節目詳情。



會，讓本地藝術與社區、學校和普羅大眾建立聯繫。」

透過呈獻一系列揚名海外的藝術創作，賽馬會藝壇新勢力致力提升大眾對本地藝術人才與作品的認識。如本地資深舞蹈家聯同郭氏功夫金龍醒獅團所創作的《舞·師》，就大膽實驗，將舞獅藝術與當代舞相結合，玩轉一級歷史建築虎豹別墅！又如流動劇場《我哋大家在獅子山下相遇》，將戲劇、真人講故事及裝置藝術相結合，穿梭全港各區，邀請觀眾現場加入演出中，用每個人的故事串聯起香港的美好時光。闖進「非一般」的表演空間，體驗每時天光的變化流轉，每一次演出都將是獨一無二的現場體驗，這也正是「藝術周圍走」的意義之一。

更多節目詳情，請瀏覽：<https://www.newartspower.hk/> 文：香港文匯報記者胡茜

週末好去處

大坑舞火龍 2019

一年一度的舞火龍又來了！中秋節期間進行的舞火龍，是香港特色之一，有着百年傳統。今天，在大坑，一片鑼鼓聲中，眾多村民將從擁有逾150年歷史的大坑蓮花宮出發，舞動着火龍在街道上穿梭，平日寧靜的小巷因而變得火光閃爍。舞火龍的傳統源於19世紀，

居民為求消除瘟疫而起，如今成了香港獨特的風俗，更被列為國家級非物質文化遺產，以及「國家級非遺代表性項目優秀保護實踐案例」。

日期：9月14日(今日)
晚上8時15分
地點：大坑洗紗街



突發 《Matilda 音樂劇》因環境影響將取消香港公演

《Matilda 音樂劇》主辦機構 Lunchbox Theatrical Productions 昨日遺憾宣佈，由皇家莎士比亞劇團製作的《Matilda 音樂劇》香港站，原定計劃於2019年9月20日至10月20日在香港演藝學院歌劇院舉行的演出將會取消。

Lunchbox Theatrical Productions 行政總裁簡誠成表示：「香港過去持續14周不穩定的環境影響

市場需求，更重要的是演出及製作團隊的安全未能受到保障，尤其團隊中不乏年紀小的演員。……本人明白這決定讓已購票的支持者感到非常失望，我們期盼來年將這部譽滿全球的音樂劇再次帶來香港。」

門票退款手續主辦方將稍後公佈，如欲查詢詳情，請聯絡 info@lunchbox-productions.com。